Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B ►C1 **ROZHODNUTIE RADY 2012/389/SZBP**

zo 16. júla 2012

o misii Európskej únie na budovanie kapacít v Somálsku (EUCAP Somalia) ◄

(Ú. v. EÚ L 187, 17.7.2012, s. 40)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Rozhodnutie Rady 2013/367/SZBP z 9. júla 2013	L 189	12	10.7.2013
►M2	Rozhodnutie Rady 2013/660/SZBP z 15. novembra 2013	L 306	17	16.11.2013
►M3	Rozhodnutie Rady 2014/485/SZBP z 22. júla 2014	L 217	39	23.7.2014
►M4	Rozhodnutie Rady 2014/726/SZBP z 20. októbra 2014	L 301	29	21.10.2014
►M5	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1793 zo 6. októbra 2015	L 260	30	7.10.2015
►M6	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/2275 zo 7. decembra 2015	L 322	50	8.12.2015
►M7	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/2240 z 12. decembra 2016	L 337	18	13.12.2016
►M8	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/349 z 27. februára 2017	L 50	80	28.2.2017

Opravené a doplnené:

►C1 Korigendum, Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2017, s. 69 (2016/2240)

▼B

▼C1

ROZHODNUTIE RADY 2012/389/SZBP

zo 16. júla 2012

o misii Európskej únie na budovanie kapacít v Somálsku (EUCAP Somalia)

▼M7

Článok 1

Misia

Únia týmto zriaďuje misiu na budovanie kapacít v Somálsku (ďalej len „EUCAP Somalia“).

Článok 2

Poslanie

Úlohou misie EUCAP Somalia je pomáhať Somálsku pri posilňovaní jeho kapacít v oblasti námornej bezpečnosti s cieľom umožniť mu účinnejšie presadzovať námorné právo.

Článok 3

Ciele a úlohy

1. EUCAP Somalia na účely splnenia svojho poslania uvedeného v článku 2:

a) posilňuje kapacity Somálska v oblasti presadzovania civilného námorného práva na účely účinného vykonávania námornej správy nad jeho pobrežím, vnútrozemskými vodami, pobrežnými morami a výhradnými hospodárskymi zónami;

b) posilňuje predovšetkým kapacity Somálska na vykonávanie inšpekcií a presadzovania práva v oblasti rybolovu, zabezpečenie pátrania a záchrany na mori, boj proti pašovaniu, boj proti pirátstvu a policajný dohľad nad pobrežnou oblasťou na pevnine a na mori;

c) sleduje tieto ciele prostredníctvom podpory somálskych orgánov pri príprave potrebných právnych predpisov a justičných orgánov ako aj prostredníctvom poskytovania potrebného mentorstva, poradenstva, výcviku a vybavenia somálskym orgánom presadzovania civilného námorného práva.

2. Na dosiahnutie týchto cieľov pôsobí EUCAP Somalia v súlade s operačnými usmerneniami a úlohami stanovenými v dokumentoch operačného plánovania, ktoré schválila Rada.

3. EUCAP Somalia neplní žiadnu výkonnú funkciu.

▼B

Článok 4

Velenie a štruktúra

1. ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ má jednotné velenie ako operácia krízového riadenia.

▼M3

2. Misia ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ je štruktúrovaná v súlade so svojimi plánovacími dokumentmi.

_____

▼B

Článok 5

Civilný veliteľ operácie

1. Civilným veliteľom operácie ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ je riaditeľ útvaru pre plánovanie a vedenie civilných operácií (CPCC).

2. Civilný veliteľ operácie vykonáva pod politickou kontrolou a strategickým riadením Politického a bezpečnostného výboru (ďalej len „PBV“) a pod celkovým vedením zo strany vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“) velenie a riadenie ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ na strategickej úrovni.

3. Civilný veliteľ operácie zabezpečuje vo vzťahu k výkonu operácií riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady ako aj rozhodnutí PBV vrátane vydávania pokynov na strategickej úrovni pre vedúceho misie a poskytovania poradenstva a technickej podpory pre vedúceho misie.

4. Operačné centrum EÚ aktivované rozhodnutím 2012/173/SZBP poskytuje civilnému veliteľovi operácie priamu podporu pri plánovaní operácií a vedení ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄.

5. Civilný veliteľ operácie podáva prostredníctvom VP správy Rade.

6. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu v súlade s vnútroštátnymi predpismi, dotknutej inštitúcie Únie alebo Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“). Vnútroštátne orgány odovzdajú civilnému veliteľovi operácie operačnú kontrolu (OPCON) nad svojím personálom, tímami a jednotkami.

7. Civilný veliteľ operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.

8. Civilný veliteľ operácie, osobitný zástupca Európskej únie pre Africký roh (ďalej len „OZEÚ“) a vedúci delegácií Únie v regióne sa podľa potreby navzájom radia.

Článok 6

Vedúci misie

1. Vedúci misie nesie zodpovednosť za ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄, velí jej a riadi ju na mieste pôsobenia a priamo zodpovedá civilnému veliteľovi operácie.

▼M3

1a. Vedúci misie zastupuje misiu ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ v oblasti jej činnosti. Vedúci misie môže v rámci svojej celkovej zodpovednosti delegovať riadiace úlohy týkajúce sa personálnych a finančných záležitostí na členov personálu ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄.

▼B

2. Vedúci misie velí personálu, tímom a jednotkám prispievajúcich štátov, ako ich pridelil civilný veliteľ operácie, a riadi ich, pričom nesie aj administratívnu a logistickú zodpovednosť okrem iného aj za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ poskytli.

3. Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ s cieľom účinne viesť ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ na mieste pôsobenia a na základe strategických pokynov od civilného veliteľa operácie zabezpečuje jej koordináciu a každodenné riadenie.

▼M3

_____

▼B

5. Veliteľ misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán v súlade s vnútroštátnymi predpismi, inštitúcia Únie alebo ESVČ.

6. Vedúci misie zastupuje misiu ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ v operačnej oblasti a zabezpečuje náležité zviditeľnenie ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄.

7. Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi Únie na mieste. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, OZEÚ politicky usmerňuje vedúceho misie na miestnej úrovni v úzkej spolupráci s príslušnými vedúcimi delegácií Únie v danom regióne.

▼M3

_____

▼B

Článok 7

Personál

1. ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ tvorí najmä personál, ktorý vyslali členské štáty, inštitúcie Únie alebo ESVČ. Každý členský štát alebo inštitúcia Únie alebo ESVČ znášajú náklady na každého člena personálu, ktorého vyslali, vrátane nákladov na cestu na miesto nasadenia a späť, miezd, zdravotného poistenia a príspevkov iných, ako sú príslušné diéty.

2. Štát alebo inštitúcia Únie alebo ESVČ, ktoré člena personálu vyslali, zodpovedajú za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré tento člen personálu uplatní, alebo ktoré sa ho týkajú, a za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanej osobe.

▼B

3. ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ tiež môže zamestnávať medzinárodný a miestny personál na zmluvnom základe, pokiaľ potrebné funkcie nebudú zabezpečovať členovia personálu vyslaní členskými štátmi. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii žiadosti o prijatie s vhodnou kvalifikáciou z členských štátov, sa podľa potreby môžu na zmluvnom základe zamestnávať štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov.

▼M3

4. Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách, ktoré sa uzavrú medzi misiou ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ a dotknutými členmi personálu.

▼B

Článok 8

Štatút ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ a jej personál

Štatút ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ a jej personálu podľa potreby vrátane výsad, imunít a ďalších záruk potrebných na vykonávanie a plynulý priebeh ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄, je predmetom dohody prijatej podľa článku 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 9

Politická kontrola a strategické riadenie

1. PBV misiu ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ politicky kontroluje a strategicky riadi pod vedením Rady a VP. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal na tento účel príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 ods. 3 Zmluvy o EÚ. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať koncepciu operácií (CONOPS) a operačný plán (ďalej len „OPLAN“). Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Civilný veliteľ operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby podávajú PBV správy o otázkach, za ktoré sú zodpovední.

Článok 10

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa tretie štáty môžu vyzvať, aby prispeli na ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ za predpokladu, že budú znášať náklady na vyslanie svojho personálu vrátane miezd, poistenia proti akémukoľvek riziku, diét a nákladov na cestu do miesta nasadenia a späť, a že podľa potreby prispejú na prevádzkové náklady ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄.

▼B

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄, majú vo vzťahu ku každodennému riadeniu ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

4. Podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovia v dohodách, ktoré sa uzavrú v súlade s článkom 37 Zmluvy o EÚ, a prípadne v ďalších technických dojednaniach. Ak Únia a tretí štát uzavrú dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia Únie, v kontexte ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ sa uplatňujú ustanovenia tejto dohody.

Článok 11

Bezpečnosť

1. Civilný veliteľ operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení zo strany vedúceho misie a zabezpečuje ich správne a účinné vykonávanie v rámci ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ v súlade s článkom 5.

2. Vedúci misie zodpovedá za bezpečnosť ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ a za dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa na ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ vzťahujú, v súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadeného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V Zmluvy o EÚ a jej podporných nástrojov.

3. Vedúcemu misie pomáha vyšší bezpečnostný úradník misie (SMSO – Senior Mission Security Officer), ktorý mu podáva správy a zároveň udržiava úzky funkčný vzťah s ESVČ.

4. Personál ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ sa pred nastúpením do služby zúčastní povinnej bezpečnostnej prípravy v súlade s OPLAN. Pravidelne tiež absolvuje pravidelné doškoľovanie na mieste pôsobenia, ktoré organizuje SMSO.

▼M3

5. Vedúci misie zabezpečuje ochranu utajovaných skutočností EÚ v súlade s rozhodnutím Rady 2013/488/EÚ ([1]).

▼B

Článok 12

Zložka stáleho monitorovania

Pre ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ sa aktivuje zložka stáleho monitorovania.

([1]) Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

▼M3

Článok 12a

Právne ustanovenia

V miere potrebnej na vykonávanie tohto rozhodnutia má misia ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ právomoc obstarávať služby a dodávky, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať majetok a užívať ho, plniť si záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania.

Článok 13

Finančné dojednania

▼M6

1. Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ na obdobie od 16. júla 2012 do 15. novembra 2013 predstavuje 22 880 000 EUR.

Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ na obdobie od 16. novembra 2013 do 15. októbra 2014 predstavuje 11 950 000 EUR.

Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ na obdobie od 16. októbra 2014 do 15. decembra 2015 predstavuje 17 900 000 EUR.

▼M7

Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Somalia na obdobie od 16. decembra 2015 do 28. februára 2017 je 12 000 000 EUR.

▼M8

Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUCAP Somalia na obdobie od 1. marca 2017 do 28. februára 2018 je 22 950 000 EUR.

▼M5

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. Účasť fyzických a právnických osôb na zadávaní verejných zákaziek zo strany ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ je otvorená bez obmedzenia. Na tovar zakúpený ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ sa okrem toho neuplatňuje pravidlo pôvodu.

▼M3

3. Misia ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ zodpovedá za plnenie svojho rozpočtu. Misia ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ na tento účel podpíše dohodu s Komisiou.

4. Bez toho, aby boli dotknuté existujúce ustanovenia štatútu misie ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ a jej personálu, uvedená misia zodpovedá za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z vykonávania mandátu, ktoré sa začne 16. júla 2014, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie, za ktoré nesie vedúci misie osobnú zodpovednosť.

5. Vykonávaním finančných ustanovení nie je dotknutá hierarchia velenia ustanovená v článkoch 4, 5 a 6 a operačné požiadavky misie ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

6. Výdavky sa považujú za oprávnené od 16. júla 2012.

▼M3

Článok 13a

Projektová skupina

1. ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ má projektovú skupinu na určovanie a vykonávanie projektov. ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ podľa potreby uľahčuje projekty, ktoré na vlastnú zodpovednosť vykonávajú členské štáty a tretie štáty v oblastiach súvisiacich s misiou ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ a na podporu jej cieľa, a poskytuje v súvislosti s týmito projektmi poradenstvo.

2. Misia ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ je oprávnená použiť finančné príspevky členských štátov alebo tretích štátov na vykonávanie určených projektov, ktoré konzistentným spôsobom dopĺňajú ostatné činnosti misie ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄, v týchto prípadoch:

a) projekt je uvedený vo finančnom výkaze k tomuto rozhodnutiu alebo

b) projekt sa do tohto finančného výkazu zahrnie v priebehu misie prostredníctvom zmeny na žiadosť vedúceho misie.

Misia ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ uzavrie s týmito štátmi dohodu, ktorá zahŕňa najmä osobitné postupy, pokiaľ ide o reakciu na akúkoľvek sťažnosť tretích strán týkajúcu sa škôd vzniknutých v dôsledku konania misie ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ alebo opomenutia z jej strany pri využívaní finančných prostriedkov, ktoré tieto štáty poskytli. Prispievajúce štáty nesmú v žiadnom prípade brať Úniu alebo VP na zodpovednosť za konanie misie ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ alebo opomenutie z jej strany pri využívaní finančných prostriedkov, ktoré tieto štáty poskytli.

3. PBV odsúhlasuje prijatie finančného príspevku tretích štátov na projektovú skupinu.

▼B

Článok 14

Jednotnosť reakcie Únie a koordinácia

1. VP zabezpečuje súlad vykonávania tohto rozhodnutia s vonkajšou činnosťou Únie ako celku vrátane rozvojových programov Únie.

2. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, vedúci misie činnosť úzko koordinuje s delegáciami Únie v regióne, aby zabezpečil súlad činností Únie v regióne Afrického rohu.

3. Vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s vedúcimi misií Únie a členských štátov v regióne.

4. Vedúci misie spolupracuje s ostatnými medzinárodnými aktérmi v regióne, najmä s Politickým úradom Organizácie Spojených národov (OSN) pre Somálsko, Úradom OSN pre drogy a trestnú činnosť, s rozvojovým programom OSN a Medzinárodnou námornou organizáciou.

▼B

5. Vedúci misie úzko koordinuje činnosť s EUNAVFOR Atalanta, misiu Európskej únie na podporu výcviku bezpečnostných síl Somálska (EUTM Somálsko), s projektom pre námornú bezpečnosť a programom pre dôležité námorné trasy.

Článok 15

Poskytovanie informácií a dokumentov

1. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu, podľa vhodnosti a v súlade s potrebami ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄, utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“, ktoré boli vypracované na účely ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄, v súlade ►M3 s rozhodnutím 2013/488/EÚ ◄.

2. VP je oprávnený sprístupniť OSN a Africkej únii (ďalej len „AÚ“) v súlade s potrebami ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄, v súlade ►M3 s rozhodnutím 2013/488/EÚ ◄. Na tento účel sa pripravia dohody medzi VP a príslušnými orgánmi OSN a AÚ.

3. V prípade konkrétnej a okamžitej operačnej potreby je VP tiež oprávnený sprístupniť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄, v súlade ►M3 s rozhodnutím 2013/488/EÚ ◄. Na tento účel sa pripravia dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

4. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o ►M7 ►C1 EUCAP Somalia ◄ ◄ a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ([1]).

5. VP môže právomoc uvedenú v odsekoch 1 až 4 ako aj možnosť uzatvárať dohody uvedené v odsekoch 2 a 3 delegovať na osoby, ktoré patria pod jeho právomoc, na civilného veliteľa operácie a/alebo na vedúceho misie.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

▼M7

Uplatňuje sa do 31. decembra 2018.

([1]) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).